

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Band: 17 (1963)

Heft: 11: Wohntürme, Einkaufszentren = Immeuble-tours d'habitation et centres régionaux d'achats = Tower apartment houses and shopping centers

Artikel: Ladenzentrum der Überbauung "Tscharnergut" in Bern = Centre d'achat à Tscharnergut près de Berne = Tscharnergut shopping center in Berne

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-331730>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Architektengemeinschaft Tscharnergut

Ladenzentrum der Überbauung »Tscharnergut« in Bern

Centre d'achat à Tscharnergut près de Berne
Tscharnergut Shopping Center in Berne

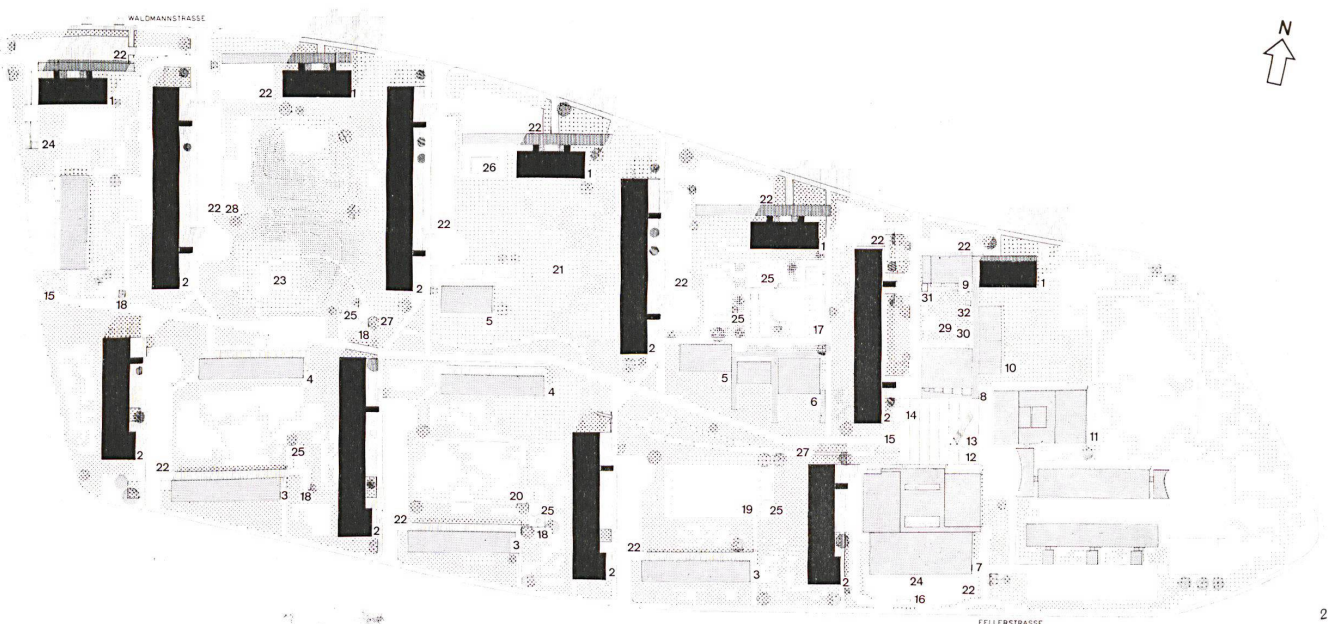
1
Flugbild mit Eingängen zu den Passagen. Unter den Dachöffnungen liegen Pflanzenbassins.
Vue aérienne avec l'accès des passages. Les trous dans la couverture se trouvent au-dessus de bacs à fleurs.

Air view, with entrances to passageways. Plant troughs under apertures in roof.

2
Situationsplan der gesamten Siedlung 1:3200.
Plan de situation de l'ensemble.
Site plan of whole project.

- 1 Hochhaus / Immeuble-tour / High-rise building
- 2 Scheibenhaus / Unité / Slab house
- 3 Mehrfamilienhaus / Habitation collective / Apartment house
- 4 Einfamilienhäuser / Habitations individuelles / Private homes
- 5 Kindergarten / Jardin d'enfants / Kindergarten
- 6 Kinderkrippe / Crèche / Nursery
- 7 Ladenzentrum / Centre d'achat / Shopping center
- 8 Restaurant
- 9 Werkstätten / Ateliers d'artisans / Workshops
- 10 Bibliothek / Bibliothèque / Library
- 11 Schule / Ecole / School

- 12 Dorfplatz / Place centrale / Village square
- 13 Glockenturm-Brunnen / Clocher fontaine / Clock-tower fountain
- 14 Musikpodium / Pavillon de musique / Bandstand
- 15 Mittelweg / Chemin central / Central street
- 16 Tankstelle / Station d'essence / Service station
- 17 Großer Kinderspielplatz / Grande place de jeux pour enfants / Playground, large
- 18 Kinderspielplatz / Place de jeux pour enfants / Playground
- 19 Hartplatz / Place à sol dur / Hard surface
- 20 Spielfeld / Terrain de jeu / Sports field
- 21 Liegewiese / Gazon destiné au repos / Lawn
- 22 Parkplatz / Parking / Parking lot
- 23 Schlittenhügel / Pente à luger / Sledding slope
- 24 Autoeinstellhalle, unterirdisch / Parking couvert souterrain / Underground garage
- 25 Sandplatz / Sable / Sand-box
- 26 Planschbecken / Barboteuse / Wading-pool
- 27 Radlerweg / Piste cyclable / Cycle path
- 28 Robinsonspielplatz / Place de jeu Robinson / Robinson playground
- 29 Ententeich / Bassins avec canards / Duck pond
- 30 Tierauslauf / Sortie des animaux / Animal run
- 31 Voliere / Volière / Aviary
- 32 Hühner- und Taubenhaus / Poules et pigeons / Chicken and pigeon enclosures



1 Nordseite des Ladenzentrums mit Haupteingängen und Blick über den Siedlungshof.
 Vue nord de ce centre d'achat avec entrées principales et vue vers la cour.

North side of shopping center with main entrances and view over the courtyard.

2 Der westliche Eingang zum Ladenzentrum mit dem Kiosk.
 Entrée ouest du centre d'achat avec kiosque.

The west entrance to the shopping center with the newsstand.

3 Isometrische Darstellung des Ladenzentrums.
 Représentation isométrique du centre d'achat.

Isometric representation of the shopping center.

- 1 Dorfplatz / Place centrale / Central square
- 2 Kiosk und Färberei / Kiosque et teinturerie / Newsstand and drycleaner's
- 3 Kolonialwaren / Epicerie / Grocery
- 4 Bäckerei / Boulangerie / Bakery
- 5 Molkerei / Laiterie / Dairy shop
- 6 Metzgerei / Boucherie / Butcher shop
- 7 Uhren / Montres / Watches
- 8 Schuhe / Chaussures / Shoes
- 9 Blumen / Fleurs / Flowers
- 10 Passage / Passageway
- 11 Optik / Optique / Optician
- 12 Waschsalon / Salon de lavage / Laundry
- 13 Apotheke und Drogerie / Pharmacie et droguerie / Drugstore
- 14 Herren- und Damensalon / Salon de coiffure pour dames et messieurs / Hairdressers
- 15 Post / Poste / Post office
- 16 Konsum / Magasins de coopérative / Coop
- 17 Postrampe / Rampe de la poste / Post ramp
- 18 Autorampe / Rampe de voitures / Car ramp
- 19 Tankstelle / Station d'essence / Service station
- 20 Autoeinzelhallen / Métro pond voitures / Garage

4 Südfassade 1:700.
 Façade sud.

South façade.

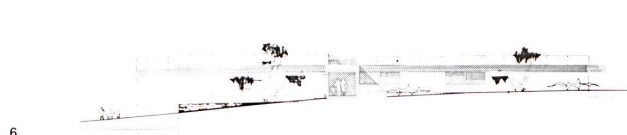
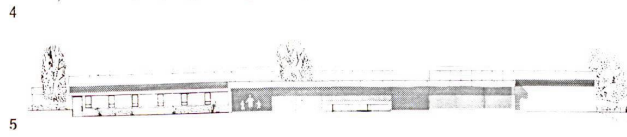
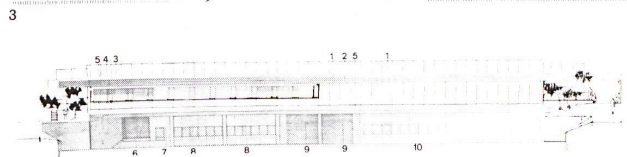
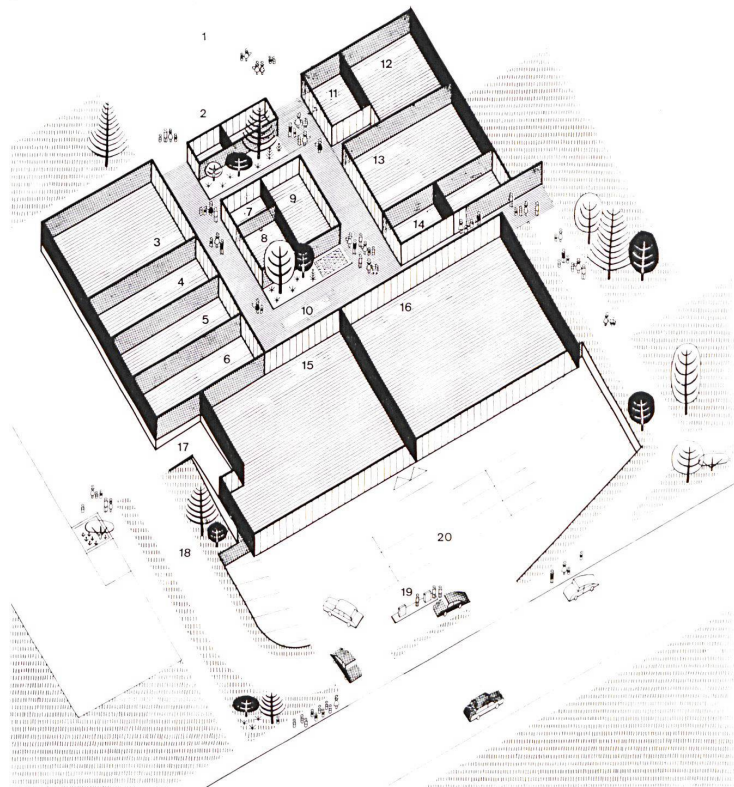
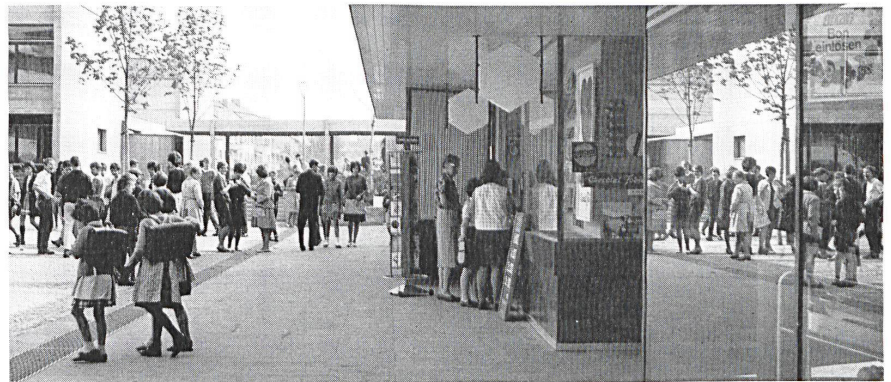
- 1 Eternitverkleidung / Revêtement en Eternit / Eternit facing
- 2 Blechraster / Module en tôle / Sheet metal module
- 3 Blechstorenkasten / Caisson pour les stores à rouleaux en tôle / Sheet metal casings for blinds
- 4 Eternitverkleidung der Brüstung / Allège revêtue en Eternit / Eternit facing of parapet
- 5 Sichtbeton / Béton brut apparent / Untreated concrete
- 6 Rampe PTT / Rampe pour camions postaux / Postal truck ramp
- 7 Blechverkleidung / Revêtement en tôle / Sheet metal facing
- 8 Falz mit Blechverkleidung / Porte pliable avec revêtement en tôle / Folding door with sheet metal facing
- 9 Aus- und Einfahrt zur Autohalle / Entrée et sortie de parking couvert / Exit and entrance to garage
- 10 Kipptor der Servicestation / Porte basculante de la station service / Pivoting door of service station

5 Nordfassade 1:700.
 Façade nord.

North façade.

6 Ostfassade 1:700.
 Façade est.

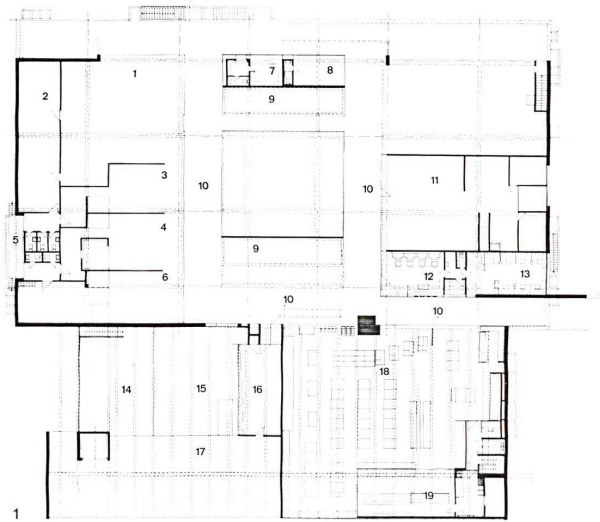
East façade.



In Bümlitz bei Bern ist das alte Tscharnertgut mit Wohnungen für 5000 Personen überbaut worden. Im Zentrum dieser neuen kleinen Stadt ist ein Ladenzentrum, in welchem neben einer Reihe von Ladengeschäften auch eine Postfiliale, eine Garage für 160 Wagen, ein Tea-room mit Saalbau, ein Freizeitzentrum und eine Bibliothek zum Teil geplant oder schon entstanden sind. Alle Geschäftseingänge sind von gedeckten Passagen aus zugänglich. Im Innern liegen zwei große Pflanzenbassins unter Dachöffnungen. Die Anlieferung der Geschäfte erfolgt durch eine Stichstraße. Der große Selbstbedienungsladen des Konsums wird vom 1. Untergeschoß aus beliefert. Der ganze Bau ist in Eisenbeton erstellt worden und wird von einem Fernheizwerk mit Wärme versorgt.

1
Erdgeschoß 1:700.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.

- 1 Kolonialwaren / Epicerie / Groceries
- 2 Lager / Entrepôts / Storage
- 3 Bäckerei mit Nebenraum / Boulangerie avec local annexe / Bakery and annex
- 4 Molkerei mit Kühlraum / Laiterie avec local réfrigéré / Dairy and cold room
- 5 Anlieferung Bäckerei, Kolonialwaren, Molkerei und Metzgerei / Livraison: boulangerie, épicerie, laiterie, boucherie / Delivery to bakery, grocery store, dairy and butcher shop
- 6 Metzgerei mit Nebenraum / Boucherie avec local annexe / Butcher shop with annex
- 7 Kiosk / Kiosque / Newsstand
- 8 Färberei / Teinturerie / Drycleaner's
- 9 Pflanzenbecken / Bac à fleurs / Flower trough
- 10 Passage / Passageway
- 11 Apotheke und Drogerie mit Labs, Büro und Kräuterkammer / Pharmacie et droguerie avec laboratoires, bureaux et réserve de plantes / Drugstore and pharmacy with labs, office and herb stores
- 12 Herrensalon / Salon de coiffure, messieurs / Hairdresser, men
- 13 Damensalon / Salon de coiffure, dames / Hairdresser, women
- 14 Briefboten / Courriers / Messengers
- 15 Postbüro / Bureau de poste / Post office
- 16 Schalterhalle / Guichets / Counters
- 17 Pakeraum / Colis / Parcels
- 18 Konsum / Coopérative / Coop
- 19 Konsummetzgerei mit Kühlraum / Boucherie coopérative avec local réfrigéré / Coop butcher shop with deep freez room



2
Eines der Pflanzenbecken unter einer Dachöffnung.
Bac à fleur sous un trou dans la couverture.
One of the plant troughs under a roof aperture.

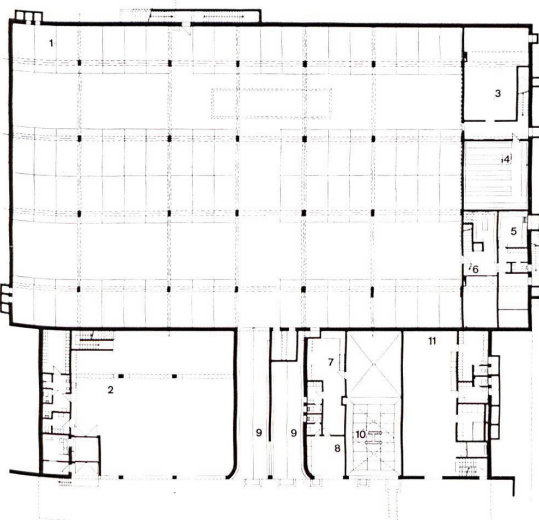




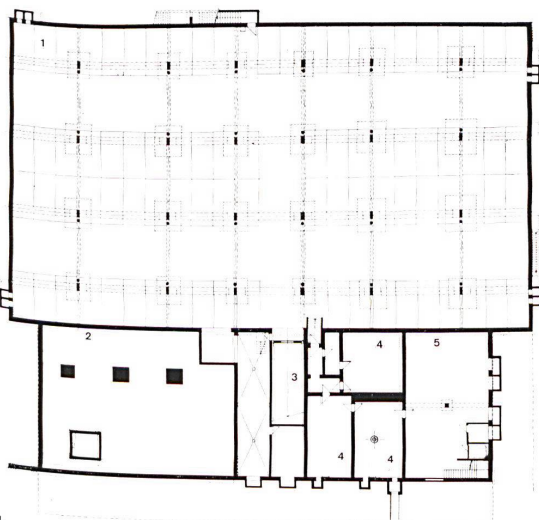
1



2



3



4

1
In einer der Passagen des Ladenzentrums inmitten der Läden. Die gedeckten Durchgänge erlauben es der Hausfrau, bei jeder Witterung ihre Einkäufe trocken zu besorgen.

Prise de vue l'intérieur d'un passage entouré de magasins. Les achats peuvent se faire par n'importe quel temps, car tout le centre est relié par des passages couverts.

In one of the passageways of the shopping center in the midst of shops. The covered routes enable the housewife in any weather to go shopping and keep dry.

2
Auf den geräumigen Vorplätzen ist auch der Außenverkauf möglich.

De grands espaces couverts permettent la vente en plein air.

Outdoor marketing is also possible on the roomy forecourts.

3
1. Untergeschoß 1:700.

Sous-sol.

Basement.

1 Autoeinstellhalle, 73 Plätze / Garage for 73 cars

2 Postautoeinstellhalle und Paketraum / Garage des camions postaux local pour colis / Postal truck garage and parcel room

3 Lager / Entrepôt / Warehouse

4 Tiefkühlfacherraum / Local avec casiers réfrigérés à très basse température / Cold storage plant

5 Waschraum / Salle d'eaux / Lavatory

6 Keller, Drogerie und Apotheke / Caves, droguerie et pharmacie / Wine cellar, drugstore and pharmacy

7 Magazin / Entrepôt / Stores

8 Büro / Bureau / Office

9 Autorampe / Rampe pour voitures / Car ramp

10 Wasch- und Schmierraum / Lavage et graissage / Washing and lubrication

11 Konsumlager / Entrepôt de la coopérative / Coop warehouse

4
2. Untergeschoß 1:700.

Deuxième sous-sol.

Second basement.

1 Autoeinstellhalle, 85 Plätze / Parking couvert, 85 places / Garage for 85 cars

2 Nicht unterkellert / Non excavé / Not excavated

3 Autorampe / Rampe pour voitures / Car ramp

4 Luftschutzraum / Abri PA / Air raid shelter

5 Konsumlager / Entrepôt de la coopérative / Coop warehouse